

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1239/2010

z 20. decembra 2010,

ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2010 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločností a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností ustanovené nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁽¹⁾, a najmä na články 63, 64, 65 a 82 služobného poriadku a prílohy VII, XI a XIII k služobnému poriadku, ako aj na článok 20 ods. 1 a články 64, 92 a 132 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže s cieľom zabezpečiť úradníkom a ostatným zamestnancom Únie taký vývoj kúpnej sily, ktorý by bol paralelný s vývojom kúpnej sily zamestnancov štátnych správ členských štátov, mali by sa v rámci preskúmania vykonávaného v roku 2010 upraviť odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa dátum „1. júla 2009“ v článku 63 druhom odseku služobného poriadku nahrádza dátumom „1. júla 2010“.

Článok 2

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa tabuľka základných mesačných platov používaná na výpočet odmien a dôchodkov uvedená v článku 66 služobného poriadku nahrádza touto tabuľkou:

| 1.7.2010 | STUPEŇ | | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | 16 919,04 | 17 630,00 | 18 370,84 | | |
| 15 | 14 953,61 | 15 581,98 | 16 236,75 | 16 688,49 | 16 919,04 |
| 14 | 13 216,49 | 13 771,87 | 14 350,58 | 14 749,83 | 14 953,61 |
| 13 | 11 681,17 | 12 172,03 | 12 683,51 | 13 036,39 | 13 216,49 |
| 12 | 10 324,20 | 10 758,04 | 11 210,11 | 11 521,99 | 11 681,17 |
| 11 | 9 124,87 | 9 508,31 | 9 907,86 | 10 183,52 | 10 324,20 |
| 10 | 8 064,86 | 8 403,76 | 8 756,90 | 9 000,53 | 9 124,87 |
| 9 | 7 127,99 | 7 427,52 | 7 739,63 | 7 954,96 | 8 064,86 |
| 8 | 6 299,95 | 6 564,69 | 6 840,54 | 7 030,86 | 7 127,99 |
| 7 | 5 568,11 | 5 802,09 | 6 045,90 | 6 214,10 | 6 299,95 |
| 6 | 4 921,28 | 5 128,07 | 5 343,56 | 5 492,23 | 5 568,11 |
| 5 | 4 349,59 | 4 532,36 | 4 722,82 | 4 854,21 | 4 921,28 |

(¹) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

| 1.7.2010 | STUPEŇ | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | 3 844,31 | 4 005,85 | 4 174,18 | 4 290,31 | 4 349,59 |
| 3 | 3 397,73 | 3 540,50 | 3 689,28 | 3 791,92 | 3 844,31 |
| 2 | 3 003,02 | 3 129,21 | 3 260,71 | 3 351,42 | 3 397,73 |
| 1 | 2 654,17 | 2 765,70 | 2 881,92 | 2 962,10 | 3 003,02 |

Článok 3

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov podľa článku 64 služobného poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 2 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. januára 2011 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 17 ods. 3 prílohy VII k služobnému poriadku na prevody úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 3 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa opravné koeficienty uplatniteľné na dôchodky v zmysle článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 4 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 16. mája 2010 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov podľa článku 64 služobného poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 5 nasledujúcej tabuľky. Dátumom nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav pre uvedené miesta výkonu práce je 16. máj 2010.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------|--------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Krajina/Miesto | Odmeny 1.7.2010 | Prevody 1.1.2011 | Dôchodky 1.7.2010 | Odmeny 16.5.2010 |
| Bulharsko | 62,7 | 59,3 | 100,0 | |
| Česká republika | 84,2 | 77,5 | 100,0 | |
| Dánsko | 134,1 | 130,5 | 130,5 | |
| Nemecko | 94,8 | 96,5 | 100,0 | |
| Bonn | 94,7 | | | |
| Karlsruhe | 92,1 | | | |
| Mníchov | 103,7 | | | |
| Estónsko | 75,6 | 76,6 | 100,0 | |
| Írsko | 109,1 | 103,9 | 103,9 | |
| Grécko | 94,8 | 94,3 | 100,0 | |
| Španielsko | 97,7 | 91,0 | 100,0 | |
| Francúzsko | 116,1 | 107,6 | 107,6 | |
| Taliansko | 106,6 | 102,3 | 102,3 | |
| Varese | 92,3 | | | |
| Cyprus | 83,7 | 86,7 | 100,0 | |
| Lotyšsko | 74,3 | 69,4 | 100,0 | |
| Litva | 72,5 | 68,8 | 100,0 | |
| Maďarsko | 79,2 | 68,6 | 100,0 | |
| Malta | 82,2 | 84,8 | 100,0 | |
| Holandsko | 104,1 | 98,0 | 100,0 | |
| Rakúsko | 106,2 | 105,1 | 105,1 | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--------------------|--------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| Krajina/Miesto | Odmeny 1.7.2010 | Prevody 1.1.2011 | Dôchodky 1.7.2010 | Odmeny 16.5.2010 |
| Poľsko | 77,1 | 68,1 | 100,0 | |
| Portugalsko | 85,0 | 85,1 | 100,0 | |
| Rumunsko | | 59,1 | 100,0 | 69,5 |
| Slovinsko | 89,6 | 84,4 | 100,0 | |
| Slovensko | 80,0 | 75,4 | 100,0 | |
| Fínsko | 119,4 | 112,4 | 112,4 | |
| Švédsko | 118,6 | 112,6 | 112,6 | |
| Spojené kráľovstvo | | 108,4 | 108,4 | 134,4 |
| Culham | 104,5 | | | |

Článok 4

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa výška príspevku počas rodičovskej dovolenky uvedená v druhom a treťom odseku článku 42a služobného poriadku stanovuje na 911,73 EUR a v prípade osamelého rodiča na 1 215,63 EUR.

Článok 5

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa základná výška príspevku na domácnosť uvedená v článku 1 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 170,52 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa výška príspevku na nezaopatrené dieťa uvedená v článku 2 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 372,61 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 252,81 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 91,02 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa minimálna výška príspevku na expatriáciu uvedená v článku 69 služobného poriadku a v článku 4 ods. 1 druhom pododseku prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 505,39 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa príspevok na expatriáciu uvedený v článku 134 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 363,31 EUR.

Článok 6

S účinnosťou od 1. januára 2011 sa výška príspevku na kilometrovné uvedená v článku 8 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku upravuje takto:

0 EUR za každý kilometer od 0 do 200 km,
0,3790 EUR za každý kilometer 201 do 1 000 km,
od

0,6316 EUR za každý kilometer 1 001 do 2 000 km,
od

0,3790 EUR za každý kilometer 2 001 do 3 000 km,
od

0,1262 EUR za každý kilometer 3 001 do 4 000 km,
od

0,0609 EUR za každý kilometer 4 001 do 10 000 km,
od

0 EUR za každý kilometer nad 10 000 km.

K uvedenému príspevku na kilometrovné sa pripočíta doplnkový paušálny príplatok vo výške:

— 189,48 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu od 725 km do 1 450 km,

— 378,93 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu vyššia ako 1 450 km.

Článok 7

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa výška diét uvedená v článku 10 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na:

— 39,17 EUR pre úradníka, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,

— 31,58 EUR pre úradníka, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 8

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 24 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

— 1 114,99 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,

— 662,97 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 9

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa pre príspevok v nezamestnanosti uvedený v článku 28a ods. 3 druhom pododseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje jeho spodná hranica na 1 337,19 EUR a jeho horná hranica na 2 674,39 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa paušálny príspevok uvedený v článku 28a ods. 7 stanovuje na 1 215,63 EUR.

Článok 10

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa tabuľka základných mesačných platov uvedená v článku 93 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádza touto tabuľkou:

| FUNKČNÁ SKUPINA | 1.7.2010 | STUPEŇ | | | | | | |
|-----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| | TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| IV | 18 | 5 832,42 | 5 953,71 | 6 077,52 | 6 203,91 | 6 332,92 | 6 464,62 | 6 599,06 |
| | 17 | 5 154,85 | 5 262,04 | 5 371,47 | 5 483,18 | 5 597,20 | 5 713,60 | 5 832,42 |
| | 16 | 4 555,99 | 4 650,73 | 4 747,45 | 4 846,17 | 4 946,95 | 5 049,83 | 5 154,85 |
| | 15 | 4 026,70 | 4 110,44 | 4 195,92 | 4 283,18 | 4 372,25 | 4 463,17 | 4 555,99 |
| | 14 | 3 558,90 | 3 632,91 | 3 708,46 | 3 785,58 | 3 864,31 | 3 944,67 | 4 026,70 |
| | 13 | 3 145,45 | 3 210,86 | 3 277,63 | 3 345,80 | 3 415,37 | 3 486,40 | 3 558,90 |
| III | 12 | 4 026,63 | 4 110,36 | 4 195,84 | 4 283,09 | 4 372,15 | 4 463,07 | 4 555,88 |
| | 11 | 3 558,86 | 3 632,87 | 3 708,41 | 3 785,53 | 3 864,25 | 3 944,60 | 4 026,63 |
| | 10 | 3 145,43 | 3 210,84 | 3 277,61 | 3 345,77 | 3 415,34 | 3 486,36 | 3 558,86 |
| | 9 | 2 780,03 | 2 837,84 | 2 896,86 | 2 957,09 | 3 018,59 | 3 081,36 | 3 145,43 |
| | 8 | 2 457,08 | 2 508,17 | 2 560,33 | 2 613,57 | 2 667,92 | 2 723,40 | 2 780,03 |
| II | 7 | 2 779,98 | 2 837,80 | 2 896,82 | 2 957,07 | 3 018,58 | 3 081,36 | 3 145,45 |
| | 6 | 2 456,97 | 2 508,07 | 2 560,24 | 2 613,49 | 2 667,84 | 2 723,33 | 2 779,98 |
| | 5 | 2 171,49 | 2 216,65 | 2 262,76 | 2 309,82 | 2 357,86 | 2 406,91 | 2 456,97 |
| | 4 | 1 919,18 | 1 959,10 | 1 999,84 | 2 041,44 | 2 083,90 | 2 127,24 | 2 171,49 |
| I | 3 | 2 364,28 | 2 413,35 | 2 463,43 | 2 514,56 | 2 566,74 | 2 620,01 | 2 674,39 |
| | 2 | 2 090,12 | 2 133,50 | 2 177,78 | 2 222,98 | 2 269,11 | 2 316,21 | 2 364,28 |
| | 1 | 1 847,76 | 1 886,11 | 1 925,25 | 1 965,21 | 2 005,99 | 2 047,63 | 2 090,12 |

Článok 11

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 94 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

- 838,66 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,
- 497,22 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 12

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa pre príspevok v nezamestnanosti uvedený v článku 96 ods. 3 druhom pododseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje jeho spodná hranica na 1 002,90 EUR a jeho horná hranica na 2 005,78 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa paušálny príspevok uvedený v článku 96 ods. 7 stanovuje na 911,73 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa pre príspevok v nezamestnanosti uvedený v článku 136 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje jeho spodná hranica na 882,33 EUR a jeho horná hranica na 2 076,07 EUR.

Článok 13

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa príspevky za prácu na zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ⁽¹⁾ stanovujú na 382,17 EUR, 576,84 EUR, 630,69 EUR a 859,84 EUR.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 z 9. februára 1976, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za prácu na zmeny, podmienky poskytovania príspevkov a ich sadzby (Ú. v. ES L 38, 13.2.1976, s. 1).

Článok 14

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa na sumy uvedené v článku 4 nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ⁽¹⁾ použije koeficient 5,516766.

Článok 15

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa tabuľka v článku 8 ods. 2 prílohy XIII k služobnému poriadku nahrádza touto tabuľkou:

| 1.7.2010 | STUPEŇ | | | | | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 16 | 16 919,04 | 17 630,00 | 18 370,84 | 18 370,84 | 18 370,84 | 18 370,84 | | |
| 15 | 14 953,61 | 15 581,98 | 16 236,75 | 16 688,49 | 16 919,04 | 17 630,00 | | |
| 14 | 13 216,49 | 13 771,87 | 14 350,58 | 14 749,83 | 14 953,61 | 15 581,98 | 16 236,75 | 16 919,04 |
| 13 | 11 681,17 | 12 172,03 | 12 683,51 | 13 036,39 | 13 216,49 | | | |
| 12 | 10 324,20 | 10 758,04 | 11 210,11 | 11 521,99 | 11 681,17 | 12 172,03 | 12 683,51 | 13 216,49 |
| 11 | 9 124,87 | 9 508,31 | 9 907,86 | 10 183,52 | 10 324,20 | 10 758,04 | 11 210,11 | 11 681,17 |
| 10 | 8 064,86 | 8 403,76 | 8 756,90 | 9 000,53 | 9 124,87 | 9 508,31 | 9 907,86 | 10 324,20 |
| 9 | 7 127,99 | 7 427,52 | 7 739,63 | 7 954,96 | 8 064,86 | | | |
| 8 | 6 299,95 | 6 564,69 | 6 840,54 | 7 030,86 | 7 127,99 | 7 427,52 | 7 739,63 | 8 064,86 |
| 7 | 5 568,11 | 5 802,09 | 6 045,90 | 6 214,10 | 6 299,95 | 6 564,69 | 6 840,54 | 7 127,99 |
| 6 | 4 921,28 | 5 128,07 | 5 343,56 | 5 492,23 | 5 568,11 | 5 802,09 | 6 045,90 | 6 299,95 |
| 5 | 4 349,59 | 4 532,36 | 4 722,82 | 4 854,21 | 4 921,28 | 5 128,07 | 5 343,56 | 5 568,11 |
| 4 | 3 844,31 | 4 005,85 | 4 174,18 | 4 290,31 | 4 349,59 | 4 532,36 | 4 722,82 | 4 921,28 |
| 3 | 3 397,73 | 3 540,50 | 3 689,28 | 3 791,92 | 3 844,31 | 4 005,85 | 4 174,18 | 4 349,59 |
| 2 | 3 003,02 | 3 129,21 | 3 260,71 | 3 351,42 | 3 397,73 | 3 540,50 | 3 689,28 | 3 844,31 |
| 1 | 2 654,17 | 2 765,70 | 2 881,92 | 2 962,10 | 3 003,02 | | | |

Článok 16

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa na účely uplatnenia článku 18 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku stanovuje výška pevného príspevku, ktorý je uvedený v pôvodnom článku 4a prílohy VII k služobnému poriadku platného pred 1. májom 2004, na:

- 131,84 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do tried C4 alebo C5,
- 202,14 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do tried C1, C2 alebo C3.

Článok 17

S účinnosťou od 1. júla 2010 sa tabuľka základných mesačných plátov uvedená v článku 133 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádza touto tabuľkou:

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

| | | | | | | | |
|------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Trieda | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Základný plat na plný úväzok | 1 680,76 | 1 958,08 | 2 122,97 | 2 301,75 | 2 495,58 | 2 705,73 | 2 933,59 |
| Trieda | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Základný plat na plný úväzok | 3 180,63 | 3 448,48 | 3 738,88 | 4 053,72 | 4 395,09 | 4 765,20 | 5 166,49 |
| Trieda | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | |
| Základný plat na plný úväzok | 5 601,56 | 6 073,28 | 6 584,71 | 7 139,21 | 7 740,41 | | |

Článok 18

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2010

Za Radu
predsedníčka
J. SCHAUVLIEGE